



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

60. gadagājums
2017. gada 22. jūnijs

Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/1105 (2017. gada 12. jūnijs), ar ko izveido Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2015/848 par maksātspējas procedūrām minētās veidlapas 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/1106 (2017. gada 21. jūnijs) par nosaukuma ierakstīšanu Garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā (*Пастарма говежда (Pastarma govezhda) (GTĪ)*) 27

LĒMUMI

- ★ Padomes Lēmums (ES) 2017/1107 (2017. gada 8. jūnijs) par tiesību termiņa pagarinājumu attiecībā uz audiovizuāliem kopražojumiem, kā noteikts Brīvās tirdzniecības nolīguma starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, Protokola par sadarbību kultūras jomā 5. pantā 33
- ★ Padomes Lēmums (ES, Euratom) 2017/1108 (2017. gada 20. jūnijs), ar ko ieceļ neatkarīgu ievērojamu personu komitejas divus locekļus saskaņā ar 11. panta 1. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) Nr. 1141/2014 par Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu statusu un finansēšanu 35

Labojumi

- ★ Labojums Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2015/776 (2015. gada 18. maijs), ar ko galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 502/2013 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importam, attiecinā uz tādu velosipēdu importu, kas nosūtīti no Kambodžas, Pakistānas un Filipīnām, neatkarīgi no tā, vai šiem velosipēdiem ir deklarēta Kambodžas, Pakistānas un Filipīnu izcelsme (OV L 122, 19.5.2015.) 37

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2017/1105

(2017. gada 12. jūnijs),

ar ko izveido Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām minētās veidlapas

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulu (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 88. pantu,

apspriedusies ar komiteju, kas izveidota saskaņā ar Regulas (ES) 2015/848 89. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu vienādus apstākļus Regulas (ES) 2015/848 īstenošanai, ir jāizveido vairākas veidlapas.
- (2) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Īrija un Apvienotā Karaliste piedalījās Regulas (ES) 2015/848 pieņemšanā. Līdz ar to Īrija un Apvienotā Karaliste piedalās šīs regulas pieņemšanā.
- (3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalījās Regulas (ES) 2015/848 pieņemšanā. Līdz ar to Dānija šīs regulas pieņemšanā nepiedalās,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Lai zināmos ārvalstu kreditorus informētu par maksātnespējas procedūras uzsākšanu, izmantojama Regulas (ES) 2015/848 54. panta 3. punktā minētā standarta paziņojuma veidlapa atbilstoši šīs regulas I pielikumā ietvertajam paraugam.

2. Ārvalstu kreditori savu prasījumu iesniegšanai var izmantot Regulas (ES) 2015/848 55. panta 1. punktā minēto standarta prasījumu veidlapu atbilstoši šīs regulas II pielikumā ietvertajam paraugam.

⁽¹⁾ OVL 141, 5.6.2015., 19. lpp.

3. Maksātnespējas procesa administrators, kas iecelts attiecībā uz grupas sabiedrībām (dalībniekiem) savu iebildumu iesniegšanai grupas koordinācijas procedūrā var izmantot Regulas (ES) 2015/848 64. panta 2. punkta otrajā daļā minēto standarta veidlapu atbilstoši šīs regulas III pielikumā ietvertajam paraugam.

4. Atsevišķu informācijas pieprasījumu iesniegšanai elektroniski caur Eiropas e-tiesiskuma portālu izmantojama Regulas (ES) 2015/848 27. panta 4. punkta pirmajā daļā minētā standarta veidlapa atbilstoši šīs regulas IV pielikumā ietvertajam paraugam.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2017. gada 26. jūnijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.

Briselē, 2017. gada 12. jūnijā

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
Jean-Claude JUNCKER

I PIELIKUMS

- BG **Съобщение за производство по несъстоятелност**
ES **Anuncio de procedimiento de insolvencia**
CS **Oznámení o insolvenčním řízení**
DA **Meddelelse om indledning af insolvensbehandling**
DE **Mitteilung über ein Insolvenzverfahren**
EN **Notice of insolvency proceedings**
ET **Maksejõuetusmenetluse teatis**
EL **Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας**
FR **Note concernant la procédure d'insolvabilité**
GA **Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta**
HR **Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti**
IT **Avviso di procedura d'insolvenza**
LV **Paziņojums par maksātnespējas procedūru**
LT **Pranešimas apie nemokumo bylą**
HU **Értesítés fizetésképtelenségi eljárásról**
MT **Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza**
NL **Kennisgeving van insolventieprocedure**
PL **Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym**
PT **Aviso sobre processo de insolvência**
RO **Notificare privind procedura de insolvență**
SK **Oznam o insolvenčnom konaní**
SL **Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti**
FI **Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä**
SV **Underrättelse om insolvensförfaranden**

(Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.) 54. panta 3. punkts)

SVARĪGA INFORMĀCIJA KREDITORIEM

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām 54. pantu ar šo tiek informēts, ka citā dalībvalstī ir sāta maksātnespējas procedūra ⁽¹⁾ attiecībā uz Jūsu parādnieku (norādīts šīs veidlapas 1. punktā).

- Šis ir aicinājums iesniegt prasījumus pret parādnieku zemāk izklāstītajā kārtībā.
- Aicinājums iesniegt prasījumus pret parādnieku var tikt pausts pēcāk ar atsevišķu paziņojumu, ja vien ir ievērotas valsts tiesību aktos ietvertās prasības par prasījuma iesniegšanu.
- Nav nepieciešams katru prasījumu iesniegt atsevišķi.

Ja tiek aicināts iesniegt savus prasījumus, tas ir iespējams, izmantojot standarta veidlapu prasījumu iesniegšanai, kas:

- ir pievienota šim paziņojumam vai
- var tikt lejupielādēta, izmantojot šo saiti:

Valoda

Prasījumus var iesniegt jebkurā Eiropas Savienības iestāžu oficiālajā valodā. Neatkarīgi no tā pastāv iespēja, ka pēcāk būs nepieciešams iesniegt tulkojumu tās dalībvalsts oficiālajā valodā, kurā sāta procedūra, vai, ja minētajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, oficiālajā vai vienā no oficiālajām tās vietas valodām, kurā sāta maksātnespējas procedūra, vai citā valodā, kuru minētā dalībvalsts norādījusi kā tai pieņemamu (dalībvalstu norādītās valodas skatīt šeit: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-lv.do?init=true] ⁽²⁾).

Papildu informācija

Papildu informācijai par maksātnespējas procedūrām dalībvalstīs var piekļūt, izmantojot šo saiti: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-lv.do?init=true] ⁽²⁾

Nozīmīgai informācijai par konkrēto maksātnespējas procedūru, uz kuru attiecas šis paziņojums, var piekļūt caur šādu Eiropas e-tiesiskuma portāla vietni: [...] ⁽²⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ "Maksātnespējas procedūras" ir procedūras Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.) 1. panta izpratnē. Šīs procedūras ir iekļautas minētās regulas A pielikumā ietvertajā sarakstā.

⁽²⁾ Ikreiz, kad tiek izmantota šī saite, lūdzam atsaukties uz hipersaiti, caur kuru tik tiešām var nonākt attiecīgajā Eiropas e-tiesiskuma portāla lapā

⁽³⁾ Lūdzam ņemt vērā, ka šo funkciju Eiropas e-tiesiskuma portālā varēs izmantot tikai no 2019. gada 26. jūnija (sk. Regulas (ES) 2015/848 92. pantu).

NORĀDĪJUMI PAR ŠĪS VEIDLAPAS AIZPILDĪŠANU

Šo standarta paziņojuma veidlapu aizpilda tiesa, kurai ir piekritīga maksātnespējas procedūra pret parādnieku, vai maksātnespējas procesa administrators, ko minētā tiesa iecēlusi šīs procedūras ietvaros.

Veidlapa ir jānosūta zināmajiem kreditoriem, kuri atrodas citās dalībvalstīs.

Šīs veidlapas valoda

Šo paziņojuma veidlapu nosūta tās valsts oficiālajā valodā, kurā sāka procedūra, vai, ja minētajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, oficiālajā vai vienā no oficiālajām tās vietas valodām, kur sāka maksātnespējas procedūra, vai citā valodā, kuru minētā valsts saskaņā ar Regulas (ES) 2015/848 55. panta 5. punktu ir norādījusi kā tai pieņemamu, ja var uzskatīt, ka šī valoda ārvalstu kreditoriem ir vieglāk saprotama.

Paziņošanas līdzekļi

Lai nodrošinātu ātru informācijas nosūtīšanu kreditoriem, kuru pastāvīgā dzīvesvieta vai juridiskā adrese atrodas citā Eiropas Savienības dalībvalstī, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1393/2007 ⁽¹⁾ par dokumentu izsniegšanu nav piemērojama attiecībā uz pienākumu informēt kreditorus.

Norādījumi par konkrētiem veidlapas punktiem

Veidlapas II iedaļa ir aizpildāma vienīgi tad, ja ar šo paziņojumu **aicināt kreditoru iesniegt arī savus prasījumus** pret parādnieku. Ja II iedaļa netiek aizpildīta, ir jānosūta cits paziņojums ārvalstu kreditoriem, tiklīdz saskaņā ar piemērojamajiem maksātnespējas tiesību aktiem šiem kreditoriem procedūras ietvaros rodas pienākums katru savu prasījumu iesniegt atsevišķi.

Lūdzam konkrētas veidlapas iedaļas aizpildīšanā ņemt vērā, ka:

- punktus, kas apzīmēti **ar zvaigznīti (*)**, informācija ir sniedzama obligāti,
- punktus, kas apzīmēti **ar divām zvaigznītēm (**)**, informācija ir sniedzama obligāti, tomēr ar konkrētu nosacījumu. **Šis nosacījums ir minēts iekavās attiecīgajā punktā vai teikumā pirms attiecīgā punkta**,
- punktus, kuros **nav nekādu konkrētu apzīmējumu**, informācijas sniegšana nav obligāta.

Ja, aizpildot šo veidlapu, tiek iekļauta norāde uz kādu dalībvalsti, lūdzam izmantot attiecīgi šādus **valstu kodus**: Austrija (AT) Beļģija (BE) Bulgārija (BG) Kipra (CY) Čehija (CZ) Vācija (DE) Igaunija (EE) Grieķija (EL) Spānija (ES) Somija (FI) Francija (FR) Horvātija (HR) Ungārija (HU) Īrija (IE) Itālija (IT) Lietuva (LT) Luksemburga (LU) Latvija (LV) Malta (MT) Nīderlande (NL) Polija (PL) Portugāle (PT) Rumānija (RO) Zviedrija (SE) Slovēnija (SI) Slovākija (SK) Apvienotā Karaliste (UK)

1.2. punktā minētais "**reģistrācijas numurs**" nozīmē atsevišķo identitāti apliecinošo numuru, kas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem piešķirts juridiskai vai fiziskai personai. Ja parādnieks ir komercsabiedrība/juridiska persona, tas ir numurs, ko piešķir attiecīgais valsts reģistrs (komercreģistrs vai apvienību reģistrs). Ja parādnieks ir fiziska persona, kas veic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību ("uzņēmējs"), tas ir identifikācijas numurs dalībvalstī, kur sāka maksātnespējas procedūra, ar ko persona veic savu komercdarbību vai profesionālo darbību. Ja, saskaņā ar tās dalībvalsts maksātnespējas tiesību aktiem, kur sāka maksātnespējas procedūra, tās fiziskas personas identifikācijas vajadzībām, kura veic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību, tiek izmantots parādnieka nodokļu maksātāja numurs vai personas kods, norāda arī šo numuru.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regula (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpus tiesas civiltietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ("dokumentu izsniegšana"), un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1348/2000 (OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.).

2.1. punktā minēto “**maksātnespējas procedūras veidu**” norāda kopā ar atsauci uz sākto attiecīgās valsts procedūru, kas minēta Regulas (ES) 2015/848 A pielikumā, un attiecīgā gadījumā arī šādas procedūras apakšveidu, kas sākts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

2.3. punktā minētā “**tiesa, kas sākusi maksātnespējas procedūru**”, ir dalībvalsts tiesu iestāde vai cita kompetentā iestāde, kas attiecīgās dalībvalsts tiesību aktos ir pilnvarota sākt maksātnespējas procedūru, apstiprināt šādu sākšanu vai pieņemt lēmumus šādās procedūrās.

Termiņa diena jeb termiņa beigu datums, kas norādīts 5. punktā, nav agrāks par dienu, kad pagājušas 30 dienas pēc maksātnespējas procedūras sākšanas publicēšanas tās dalībvalsts maksātnespējas reģistrā, kur sākta procedūra, vai ja informācija par parādnieku nav iekļauta valsts reģistrā, pēc dienas, kad kreditors saņēmis šo paziņojumu.

I IEDAĻA

Detalizēta informācija attiecībā uz lietu

1. PARĀDNIEKS
 - 1.1. Nosaukums/vārds (*):
 - 1.1.1. Nosaukums (parādnieks ir komercsabiedrība/juridiska persona):
vai
 - 1.1.2. Uzvārds:
 - 1.1.3. Vārds(-i):
(ja kreditors ir fiziska persona)
 - 1.2. Reģistrācijas numurs (ierakstāms, ja tādu paredz tās dalībvalsts tiesību akti, kurā sākota maksātnespējas procedūra) (**):
 - 1.3. Adrese (ja vien nav piemērojams 1.5. punkts) (**):
 - 1.3.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:
 - 1.3.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.3.3. Valsts:
 - 1.4. Alternatīva adrese:
 - 1.4.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:
 - 1.4.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.4.3. Valsts:
 - 1.5. Dzimšanas datums un vieta (ierakstāms, ja parādnieks ir fiziska persona un ja viņa/viņas adrese ir aizsargāta) (**):
 - 1.6. Papildu informācija attiecībā uz parādnieka identitāti:
 - 1.6.1. Parādnieka personas kods:
 - 1.6.2. Mātes pilns pirmslaulību uzvārds un vārds:
 - 1.6.3. Tēva vārds un uzvārds:
 - 1.6.4. Valstspiederība:
 - 1.6.5. Cita informācija (konkretizēt):

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

2. ATTIECĪGĀ MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRA

2.1. Attiecībā uz parādnieku sāktās maksātnespējas procedūras veids (*):

2.2. Diena, kurā sāka maksātnespējas procedūra (Regulas (ES) 2015/848 izpratnē) (*):

2.3. Tiesa ⁽¹⁾, kas sākusi maksātnespējas procedūru: (*)

2.3.1. Nosaukums:

2.3.2. Adrese:

2.3.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

2.3.2.2. Vieta un pasta indekss:

2.3.2.3. Valsts:

2.4. Lietas atsauces numurs (ierakstāms, ja tāds ir) (**):

2.5. Procedūras ietvaros ieceltie maksātnespējas procesa administratori (ierakstāmi, ja tādi ir) (**):

2.5.1. Vārds un uzvārds / nosaukums:

2.5.2. Adrese:

2.5.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

2.5.2.2. Vieta un pasta indekss:

2.5.2.3. Valsts:

2.5.2.4. E-pasta adrese:

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

⁽¹⁾ Šajā punktā termins "tiesa" atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām 2. panta 6. punkta ii) apakšpunktam nozīmē dalībvalsts tiesu iestādi vai kompetento iestādi, kas pilnvarota sākt maksātnespējas procedūru, apstiprināt šādu sākšanu vai pieņemt lēmumus šādas procedūras ietvaros.

II IEDAĻA

Informācija par prasījumu iesniegšanu

3. IESTĀDE/STRUKTŪRA, KAS PILNVAROTA PIEŅEMT PRASĪJUMU IESNIEGŠANU (*)

Šīs veidlapas 2.3. punktā minētā tiesa;

vai

Šīs veidlapas 2.5. punktā minētais maksātnespējas procesa administrators;

vai

Iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu, atšķiras no personas/struktūras, kas minēta šīs veidlapas 2.3. vai 2.5. punktā. Dati par to:

3.1. Nosaukums (ierakstāms vienīgi tad, ja iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu, nav nedz šīs veidlapas 2.3. punktā minētā tiesa, nedz 2.5. punktā minētais maksātnespējas procesa administrators) (**):

3.2. Adrese (ierakstāma vienīgi tad, ja iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu, nav nedz šīs veidlapas 2.3. punktā minētā tiesa, nedz 2.5. punktā minētais maksātnespējas procesa administrators) (**):

3.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

3.2.2. Vieta un pasta indekss:

3.2.3. Valsts:

3.3. Tālrunis:

3.4. E-pasts:

4. SAZIŅAS LĪDZEKĻI, AR KURIEM VAR IESNIEGT PRASĪJUMUS (*)

pa pastu (uz 3. punktā norādīto pasta adresi)

vienīgi ar reģistrētu (ierakstītu) pasta sūtījumu

vai

pa faksu (uz šādu faksa numuru):

vai

pa e-pastu (uz šādu e-pasta adresi):

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

vienīgi atbilstīgi šādiem tehniskajiem standartiem (konkretizēt):

vai

Cita informācija (konkretizēt):

5. PRASĪJUMU IESNIEGŠANAS TERMIŅI (IERAKSTĀMI, JA TĀDI IR) (**)

prasījumus iesniedz līdz:

vai

norāde par kritērijiem, uz kuriem balstīta minēto termiņu noteikšana:

6. SEKAS, KAS IESTĀJAS, JA PRASĪJUMI NETIEK IESNIEGTI 5. PUNKTĀ NORĀDĪTĀJĀ TERMIŅĀ (*)

Jums būs jāsedz papildu izmaksas saistībā ar nokavētu iesniegšanu.

Jums būs liegts piedalīties mantas sadalē (pagaidu vai galīgā), kas notiek pirms Jūsu prasījuma iesniegšanas (vai tā pieņemšanas).

Jūs zaudēsiet savas balsstiesības jebkurā lēmumu pieņemšanas procesā vai kreditoru sapulcēs, kas notiek pirms Jūsu prasījuma iesniegšanas.

Jums būs jāiesniedz tiesai atsevišķs iesniegums par Jūsu prasījuma pieņemšanu.

No Jūsu prasījuma izrietošais parāds procedūras kontekstā tiks uzskatīts par dzēstu.

Procedūras ietvaros Jūsu prasījumu, iespējams, nevarēs ņemt vērā.

Jūsu nodrošinātās vai prioritārās tiesības saistībā ar prasījumu tiks atceltas.

Cita informācija (konkretizēt):

7. CITI NOSACĪJUMI, KAS JĀIZPILDA, IESNIEDZOT JŪSU PRASĪJUMU

Tās valsts tiesību akti, kas piemērojami maksātnespējas procedūrām, paredz, ka prasījuma apmērs (standartizētās veidlapas "prasījumu iesniegšana" 6.1.8. punkts) un izmaksas saistībā ar šā prasījuma izvirzīšanu (standartizētās veidlapas "prasījumu iesniegšana" 6.4.3. punkts) ir norādīti tās dalībvalsts valūtā, kur sāka maksātnespējas procedūra. Minētā valūta ir šāda:

euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Čehijas krona (CZK) Horvātijas kuna (HRK) Ungārijas forints (HUF) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leva (RON) Zviedrijas krona (SEK) Apvienotās Karalistes mārciņa (GBP)

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

Cita informācija (konkretizēt):

8. TO KREDITORU PIENĀKUMS, KURU PRASĪJUMI IR PRIORITĀRI VAI NODROŠINĀTI AR LIETU TIESĪBĀM (*)

Jums ir tieši jānorāda prasījuma konkrētā būtība prasījumu iesniegšanas kontekstā, vai

Jums ir jāiesniedz savi prasījumi, vai

Jums nav jāiesniedz savi prasījumi, vai

Jums ir jāiesniedz savi prasījumi vienīgi attiecībā uz daļu, kuru nenosedz nodrošinājuma vērtība vai prioritātes apmērs; vai

Jums ir jānorāda apmērs, līdz kādam prasījumi, iespējams, ir nodrošināti]

cita informācija (konkretizēt):

9. ZEMĀKAS PRIORITĀTES (RANGA) PRASĪJUMI

Zemākas prioritātes un subordinētus prasījumus iesniedz vienīgi tad, ja to tieši pieprasa maksātnespējas lietu tiesa.

10. PAPILDU INFORMĀCIJA, KAS VAR BŪT NOZĪMĪGA KREDITORAM

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

III IEDAĻA

Datums un paraksts

Šo paziņojumu iesniedz:

Nosaukums / vārds un uzvārds:

Šādā statusā:

- tiesa, kurai ir piekritīga maksātnespējas procedūra
- maksātnespējas procesa administrators, kas iecelts maksātnespējas procedūrā

Vieta:

datums:

Paraksts un/vai zīmogs

II PIELIKUMS

BG	Предявяване на вземания
ES	Presentación de créditos
CS	Příhláška pohledávky
DA	Anmeldelse af fordringer
DE	Forderungsanmeldung
ET	Nõuete esitamine
EL	Αναγγελία απαιτήσεων
EN	Lodgement of claims
FR	Production de créances
GA	Taisceadh éileamh
HR	Prijava tražbina
IT	Insinuazione di crediti
LV	Prasījumu iesniegšana
LT	Reikalavimų pateikimas
HU	Követelések előterjesztése
MT	Tressiq ta' pretensjonijiet
NL	Indiening van schuldvorderingen
PL	Zgłoszenie wierzytelności
PT	Reclamação de créditos
RO	Depunerea cererilor de admitere a creanțelor
SK	Prihláška pohľadávok
SL	Prijava terjatev
FI	Saatavien ilmoittaminen
SV	Anmälan av fordringar

(Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātspējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.) 55. panta 1.–3. punkts)

Ar šo atsaucos uz zemāk norādīto maksātspējas procedūru un iesniedzu šādus prasījumus pret maksātspējīgā parādnieka mantu:

NORĀDĪJUMI PAR ŠIS VEIDLAPAS AIZPILDĪŠANU

Šī standartveida prasījumu veidlapa ir izmantojama prasījumu iesniegšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām IV nodaļu. Lūgumi par preču izslēgšanu no parādnieka mantas sastāva ir iesniedzami saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

Šo standarta prasījumu veidlapu prasījumu iesniegšanai var izmantot fakultatīvi. Neatkarīgi no tā, iesniedzot prasījumus bez šīs standarta veidlapas izmantošanas, prasījuma izklāstā ir jāiekļauj visa informācija, kas šajā veidlapā norādīta kā obligāti sniedzama.

Valoda

Prasījumus var iesniegt jebkurā Eiropas Savienības iestāžu oficiālajā valodā. Neatkarīgi no tā pastāv iespēja, ka pēcāk būs nepieciešams iesniegt tulkojumu tās dalībvalsts oficiālajā valodā, kurā sāka procedūra, vai, ja minētajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, oficiālajā vai vienā no oficiālajām tās vietas valodām, kurā sāka maksātnespējas procedūra, vai citā valodā, kuru minētā dalībvalsts norādījusi kā tai pieņemamu (dalībvalstu norādītās valodas skatīt šeit: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-lv.do?init=true] ⁽¹⁾)

Ja, aizpildot šo veidlapu, tiek iekļauta norāde uz kādu dalībvalsti, lūdzam izmantot attiecīgi šādus **valstu kodus**: Austrija (AT) Beļģija (BE) Bulgārija (BG) Kipra (CY) Čehija (CZ) Vācija (DE) Igaunija (EE) Grieķija (EL) Spānija (ES) Somija (FI) Francija (FR) Horvātija (HR) Ungārija (HU) Īrija (IE) Itālija (IT) Lietuva (LT) Luksemburga (LU) Latvija (LV) Malta (MT) Nīderlande (NL) Polija (PL) Portugāle (PT) Rumānija (RO) Zviedrija (SE) Slovēnija (SI) Slovākija (SK) Apvienotā Karaliste (UK)

Lūdzam konkrētas veidlapas iedaļas aizpildīšanā ņemt vērā, ka:

- punktos, kas apzīmēti ar zvaigznīti (*), **informācija ir sniedzama obligāti**,
- punktos, kas apzīmēti ar divām zvaigznītēm (**), **informācija ir sniedzama obligāti** (tomēr ar konkrētu nosacījumu). **Šis nosacījums ir minēts iekavās attiecīgajā punktā**,
- punktos, kuros **nav nekādu konkrētu apzīmējumu, informācijas sniegšana nav obligāta**.

Ja vienlaikus ir **iesniedzami vairāki prasījumi**, par katru prasījumu atsevišķi ir jāaizpilda 6.–10. punkts.

1. un 2. punktam nozīmīgā informācija ir atrodama I iedaļā veidlapā, ar kuru tikāt informēts par ārvalsts maksātnespējas procedūru. Šai veidlapai ir virsraksts "paziņojums par maksātnespējas procedūru", un to Jums nosūtīja ārvalsts tiesa, kas sākusī maksātnespējas procedūru, vai maksātnespējas procesa administrators, kuru procedūras vajadzībām iecēlusi minētā tiesa.

1.1. punktā minētā "**tiesa, kas sākusī maksātnespējas procedūru**" ir dalībvalsts tiesu iestāde vai cita kompetentā iestāde, kas attiecīgās dalībvalsts tiesību aktos ir pilnvarota sākt maksātnespējas procedūru, apstiprināt šādu sākšanu vai pieņemt lēmumus šādās procedūrās.

1.2. punkts ir aizpildāms vienīgi tad, ja maksātnespējas procedūrai dalībvalstī, kurā tā sāka, ir atsaucis numurs.
1.3. punkts ir aizpildāms vienīgi tad, ja šajā lietā ir iecelts maksātnespējas procesa administrators.

2.2. un 3.3. punktā minētais "**reģistrācijas numurs**" ir personīgais identitāti apliecinošais numurs, kas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem piešķirts juridiskai vai fiziskai personai. Ja parādnieks ir komercsabiedrība/juridiska persona, tas ir numurs, ko piešķir attiecīgais valsts reģistrs (komercreģistrs vai apvienību reģistrs). Ja parādnieks ir fiziska persona, kas veic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību (uzņēmējs), tas ir identifikācijas numurs dalībvalstī, kur sāka maksātnespējas procedūra, ar ko viņa veic savu komercdarbību vai profesionālo darbību. Ja, saskaņā ar tās dalībvalsts maksātnespējas tiesību aktiem, kur sāka maksātnespējas procedūra, tās fiziskas personas identifikācijas vajadzībām, kura veic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību, tiek izmantots parādnieka nodokļu maksātāja numurs vai personas kods, norāda arī šo numuru.

(¹) Ikreiz, kad tiek izmantota šī saite, lūdzam atsaukties uz hipersaiti, caur kuru tik tiešām var nonākt attiecīgajā Eiropas e-tiesiskuma portāla lapā

4. punktā pirmais variants (ar norādi uz personu, kuru kreditors norādījis 3. punktā) ir jāizvēlas vienīgi tad, ja kreditors ir fiziska persona. Ja izvēlaties otro variantu (ar norādi uz personu, kas nav 3. punktā minētā persona) ir jāaizpilda 4.1.–4.6. punkts, turklāt 4.1., 4.2. un 4.6. punktā informācija ir sniedzama obligāti.

6.2. punktā "**diena, kurā radies prasījums**" ir diena, kurā dibinātas parādnieka attiecīgās saistības pret kreditoru (līguma noslēgšana, kaitējuma vai miesas bojājuma rašanās). 6.3. punktā "**prasījuma dzēšanas termiņa diena**" ir diena, kurā parādniekam bija jāizpilda savas saistības (bija jāveic maksājums). **Likumiski naudas sodi par maksājumu kavēšanu**, kas aprēķināmi procentuālā izteiksmē no prasījumā ietvertās kapitāla summas, ir jānosaka, piemērojot likumisko procentu likmi (sk. 6.1.3. punktu).

Ja Jums ir 7. punktā minētais **prioritārais statuss**, kāds Jums ir parādā naudu, kas saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem, ir maksājama prioritārā kārtā attiecībā pret dažām citām parādu kategorijām. 8. punktā ar "**nodrošinājums ar lietu tiesībām**" ir domāts Jūsu turēts nodrošinājums attiecībā uz Jūsu prasījumu pret parādnieku. Šādam nodrošinājumam var būt dažādas formas, piemēram, konkrētam aktīvam piesaistīts nemainīgs nodrošinājums vai mantas kopībai (aktīvu grupai) piesaistīts mainīgs nodrošinājums.

9. punktā attiecībā uz **ieskaitu**, ja kreditors ir finanšu iestāde un ja tas vēlas ieskaitu pret parādnieku, tam ir jānorāda arī ziņas par attiecīgajiem kontiem. 9.1.–9.5. punkts ir jāaizpilda vienīgi tad, ja vēlaties ieskaitu.

10. punkts: veidlapai **jāpievieno** paskaidrojošo dokumentu kopijas.

II PIELIKUMS

1. ATTIECĪGĀ MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRA

1.1. Tās tiesas nosaukums, kas sākusi maksātnespējas procedūru (*):

1.2. Lietas atsauces numurs (ierakstāms, ja tāds ir) (**):

1.3. Procedūras ietvaros iecelto maksātnespējas procesa administratoru vārds un uzvārds (ierakstāmi, ja tādi ir) (**):

2. PARĀDNIEKS

2.1. Nosaukums/vārds (*):

2.1.1. Nosaukums (ja parādnieks ir komercsabiedrība/juridiska persona):

vai

2.1.2. Uzvārds:

2.1.3. Vārds(-i):

(ja parādnieks ir fiziska persona)

2.2. Reģistrācijas numurs (ierakstāms, ja tādu paredz tās dalībvalsts tiesību akti, kurā atrodas parādnieka galveno interešu centrs) (**):

2.3. Adrese (ja vien nav piemērojams 2.4. punkts) (**):

2.3.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

2.3.2. Vieta un pasta indekss:

2.3.3. Valsts:

2.4. Dzimšanas datums un vieta (ierakstāms, ja parādnieks ir fiziska persona un ja viņa/viņas adrese ir aizsargāta) (**):

3. INFORMĀCIJA PAR KREDITORU, KURAM PIEDER PRASĪJUMI

3.1. Nosaukums / vārds un uzvārds:

3.1.1. Nosaukums / vārds un uzvārds:

3.1.2. Likumiskais pārstāvis:

(ja kreditors ir komercsabiedrība/juridiska persona)

vai

3.1.3. Uzvārds:

3.1.4. Vārds(-i):

(ja kreditors ir fiziska persona)

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

II PIELIKUMS

3.2. Pasta adrese (*):

3.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

3.2.2. Vieta un pasta indekss:

3.2.3. Valsts:

3.3. Personas identifikācijas numurs vai reģistrācijas numurs (ja uz to attiecas kāds no tiem):

3.4. Kontaktpersona

3.4.1. Vārds un uzvārds (ja runa ir par citu personu):

3.4.2. E-pasta adrese:

3.4.3. Tālruņa numurs:

3.5. Kreditora atsauces numurs

4. INFORMĀCIJA PAR PERSONU, KAS PRASĪJUMU IESNIEDZ 3. PUNKTĀ MINĒTĀ KREDITORA VĀRDĀ:

 tā pati persona, kas minēta 3. punktā;

vai

 persona, kas nav 3. punktā minētais kreditors, ar šādiem datiem:

4.1. Nosaukums / vārds un uzvārds (*):

4.2. Pasta adrese (*):

4.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

4.2.2. Vieta un pasta indekss:

4.2.3. Valsts:

4.3. E-pasta adrese:

4.4. Tālruņa numurs:

4.5. Fakss:

4.6. Viņa/viņas attiecības ar 3. punktā minēto kreditoru (*):

 advokāts (uz pilnvaras pamata); vai kreditora likumiskais pārstāvis (saskaņā ar piemērojamajām komercietības normām); vai

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

II PIELIKUMS

- kreditora darbinieks; vai
- kreditoru tiesību aizsardzības apvienība/biedrība; vai
- teritoriālas/sekundāras procedūras ietvaros ieceltais maksātnespējas procesa administrators; vai
- galvenās procedūras ietvaros ieceltais maksātnespējas procesa administrators; vai
- cita informācija (konkretizēt):

5. ZIŅAS PAR BANKAS KONTU, UZ KURU PĀRSKAITĀMA NAUDA NO MANTAS SADALES, KAS VEIKTA UZ IESNIEGTO PRASĪJUMU PAMATA

5.1. Konta turētāja vārds/nosaukums:

5.2. Dalībvalsts, kurā tiek uzturēts konts (lūdzu, norādiet valsts kodu):

5.3. Konta numurs:

5.3.1. *IBAN*:5.3.2. *BIC* kods:

6. IESNIEGTAIS PRASĪJUMS

6.1. Prasījuma apmērs (*):

6.1.1. Principāls (*):

6.1.2. Vai ir prasījums par procentiem? (*)

 Nē Jā

6.1.3. Ja jā, vai procenti ir:

 līgumiski procenti vai likumiski procenti

Ja procenti ir likumiski, tos aprēķina saskaņā ar (norādīt attiecīgo likumu):

6.1.4. Procenti par laiku no: (datums (dd/mm/gggg) vai notikums)

līdz (datums (dd/mm/gggg) vai notikums).

6.1.5. Procentu likme

6.1.5.1. ... % no (datums) līdz (datums)

6.1.5.2. ... % no (datums) līdz (datums)

6.1.5.3. ... % no (datums) līdz (datums)

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

II PIELIKUMS

6.1.6. Kapitalizēto procentu apmērs:

6.1.7. Prasījuma kopsumma (6.1.1. punkts + 6.1.6. punkts) (*):

6.1.8. Valūta (*):

euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Čehijas krona (CZK) Horvātijas kuna (HRK) Ungārijas forints (HUF) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leva (RON) Zviedrijas krona (SEK) Apvienotās Karalistes mārciņa (GBP) Cita (lūdzam konkrētizēt, izmantojot attiecīgo ISO kodu):

6.2. Prasījuma rašanās diena (*):

6.3. Diena, kurā iestājās prasījuma dzēšanas termiņš (ja atšķiras no 6.2. punktā minētā):

6.4. Izmaksas saistībā ar šā prasījuma izvirzīšanu pirms maksātspējas procedūras sākšanas (ierakstāmas, ja pastāv prasījums par tām) (**):

6.4.1. šādu izmaksu apmērs:

6.4.2. ziņas par šādām izmaksām:

6.4.3. Valūta:

euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Čehijas krona (CZK) Horvātijas kuna (HRK) Ungārijas forints (HUF) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leva (RON) Zviedrijas krona (SEK) Apvienotās Karalistes mārciņa (GBP) Cita (lūdzam konkrētizēt, izmantojot attiecīgo ISO kodu):

6.5. Prasījuma būtība (*):

- prasījums attiecas uz parādnieka līgumiskām saistībām
- parādnieka saistības, kas izriet no neatļautas darbības
- izriet no citām nelīgumiskām saistībām
- ir saistīts ar kreditora lietu tiesībām
- [vēl nedzēstie likumisko uzturlīdzekļu parādi, kurus parādnieks, pārkāpjot savus pienākumus, apzināti nav samaksājis]
- prasījumi, kas izriet no darba līguma
- prasījums saistībā ar nodokļiem
- prasījumi saistībā ar sociālā nodrošinājuma iemaksām
- cits variants (konkrētizēt)

7. VAI JŪSU PRASĪJUMS ATTIECAS UZ PRIORITĀRU POZĪCIJU (*)

- nē
- jā

Ja atbilde ir "jā", konkrētizēt:

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

II PIELIKUMS

8. PRASĪJUMS ATTIECAS UZ:

- nodrošinājumu ar lietu tiesībām;
- īpašuma tiesību rezervēšanu (paturēšanu);
- citām tiesībām, ar kurām prasījumi tiek apmierināti atsevišķi no konkrētiem parādnieka aktīviem?

8.1. to aktīvu apraksts, uz kuriem attiecas nodrošinājums, īpašuma tiesību rezervēšana vai citas tiesības, ar kurām atsevišķi tiek veikta pieprasītā prasījumu apmierināšana:

8.2. diena, kurā formāli tika sniegta ķīla, hipotēka vai cits nodrošinājums (lūdzam konkretizēt), īpašuma tiesību rezervēšana vai citas tiesības, ar kurām atsevišķi tiek apmierināti prasījumi:

8.3. Ja nodrošinājums, īpašuma tiesību rezervēšana vai citas tiesības, ar kurām atsevišķi tiek apmierināti prasījumi, ir reģistrēti attiecīgajā publiskajā iestādē, norāda šādas reģistrācijas dienu, vietu un numuru (ja tāds ir) (*):

9. VAI PARĀDNIKAM IR PRASĪJUMS PRET JUMS (KREDITORU), KURA DĒĻ VARĒTU BŪT VEICAMS IESKAITS? (*)

- jā (šādā gadījumā lūdzam norādīt zemāk sniegtās ziņas)
- nē

9.1. Tāda parādnieka prasījuma apmērs, kura dēļ varētu būt veicams ieskaits pret kreditoru, dienā, kurā tika sākta maksātnespējas procedūra:

9.2. Diena, kurā radies 9.1. punktā minētais parādnieka prasījums:

9.3. Prasījuma apmērs pēc ieskaita (6.1.7. līdz 9.1. punktā):

9.4. Valūta:

- euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Čehijas krona (CZK) Horvātijas kuna (HRK) Ungārijas forints (HUF) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leva (RON) Zviedrijas krona (SEK) Apvienotās Karalistes mārciņa (GBP) Cita (lūdzam konkretizēt, izmantojot attiecīgo ISO kodu):

9.5. Tā parādnieka prasījuma identifikācija, attiecībā pret kuru kreditors vēlas veikt ieskaitu:

10. SARAKSTS AR PIEVIENOTAJĀM APLIECINOŠO DOKUMENTU KOPIJĀM:

Punkti, kas atzīmēti ar (*): informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar (**): informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

Apliecinu, ka šajā pieteikumā sniegtās ziņas patiesi un pilnīgi atspoguļo manā rīcībā esošo informāciju.

Vieta:, datums:

Paraksts:

III PIELIKUMS

Iebildumi attiecībā uz grupas koordinācijas procedūru

Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātspējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.) 64. panta 2. punkts.

Es, apakšā parakstīties, rīkodamies kā maksātspējas procesa administrators, kas iecelts attiecībā uz grupas sabiedrību (grupas dalībnieku), kura ir informēta par lūgumu sākt "grupas koordinācijas procedūru" saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātspējas procedūrām 63. panta 1. punktu, ar šo

iebilstu pret

- a) maksātspējas procedūras, attiecībā uz kuru esmu iecelts, iekļaušanu grupas koordinācijas procedūrā;
- vai*
- b) personu, kas ierosināta par koordinatoru.

III PIELIKUMS

1. INFORMĀCIJA PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU ATTIECĪBĀ UZ GRUPAS SABIEDRĪBU, PAR KURAS ADMINISTRATORU ESMU IECELTS (*)
 - 1.1. Attiecībā uz parādnieku sāktās maksātnespējas procedūras veids:
 - 1.2. Diena, kurā sākta maksātnespējas procedūra (Regulas (ES) 2015/848 izpratnē):
 - 1.3. Tiesa, kas sākusi maksātnespējas procedūru:
 - 1.3.1. Nosaukums / vārds un uzvārds:
 - 1.3.2. Adrese:
 - 1.3.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:
 - 1.3.2.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.3.2.3. Valsts:
 - 1.4. Lietas atsauces numurs (ierakstāms, ja tāds ir):
 - 1.5. Kontaktinformācija:
 - 1.5.1. Vārds un uzvārds:
 - 1.5.2. Adrese:
 - 1.5.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:
 - 1.5.2.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.5.2.3. Valsts:
 - 1.5.3. E-pasta adrese:
 - 1.6. PARĀDNIEKS:
 - 1.6.1. Vārds un uzvārds:
 - 1.6.2. Reģistrācijas numurs (ierakstāms, ja tāds ir):
 - 1.6.3. Adrese:
 - 1.6.3.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:
 - 1.6.3.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.6.3.3. Valsts:

III PIELIKUMS

2. INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ PIETEIKTO "GRUPAS KOORDINĀCIJAS PROCEDŪRU"

2.1. Tiesa, kurai iesniegts lūgums sākt grupas koordinācijas procedūru (kurai nosūtāmi šie iebildumi)

2.1.1. Nosaukums (*):

2.1.2. Adrese (*):

2.1.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

2.1.2.2. Vieta un pasta indekss:

2.1.2.3. Valsts:

2.1.3. E-pasta adrese:

2.1.4. Fakss:

2.2. Lietas atsauces numurs, ko piešķirusi tiesa, kurai iesniegts lūgums sākt grupas koordinācijas procedūru (*):

2.3. Persona, kas ierosināta par grupas koordinatoru:

2.3.1. Vārds un uzvārds:

2.3.2. Adrese:

2.3.2.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:

2.3.2.2. Vieta un pasta indekss:

2.3.2.3. Valsts:

3. DIENA, KURĀ SAŅEMTS 2.1. PUNKTĀ MINĒTĀS TIESAS PAZIŅOJUMS PAR LŪGUMU SĀKT GRUPAS KOORDINĀCIJAS PROCEDŪRU (*)

4. IEBILDUMU PAMATOJUMS

5. SARAKSTS AR PIEVIENOTAJĀM DOKUMENTU KOPIJĀM (JA TĀDAS IR)

Vieta: , datums:

Paraksts:

III PIELIKUMS

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Šo standarta veidlapu iebildumu iesniegšanai var izmantot fakultatīvi.

Iebildumi ir iesniedzami šīs veidlapas 2.1. punktā minētajai tiesai.

Iebildumus iesniedz maksātnespējas procesa administrators, kas iecelts attiecībā uz to grupas sabiedrību, kura norādīta lūgumā sākt "grupas koordinācijas procedūru".

Iebildumi ir iesniedzami 30 dienu laikā pēc tam, kad no minētā maksātnespējas procesa administratora saņemts paziņojums ar lūgumu sākt grupas koordinācijas procedūru.

Pirms pieņemt lēmumu par to, vai piedalīties vai nepiedalīties grupas koordinācijas procedūrā, maksātnespējas procesa administrators iegūst jebkādu apstiprinājumu, kas varētu būt nepieciešams saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā sākta procedūra, kuras vajadzībām viņš ir iecelts.

Punktos, kas apzīmēti ar zvaigznīti (*), informācija ir sniedzama obligāti.

Veidlapas 1.1. punktā minēto "maksātnespējas procedūras veidu" norāda kopā ar atsauci uz sākto attiecīgās valsts procedūru, kas minēta Regulas (ES) 2015/848 A pielikumā, un attiecīgā gadījumā arī šādas procedūras apakšveidu, kas sākts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

1.3. punktā minētā "tiesa, kas sākusi maksātnespējas procedūru" ir dalībvalsts tiesu iestāde vai cita kompetentā iestāde, kas attiecīgās dalībvalsts tiesību aktos ir pilnvarota sākt maksātnespējas procedūru, apstiprināt šādu sāksanu vai pieņemt lēmumus šādās procedūrās.

1.6.2. punktā minētais "reģistrācijas numurs" ir atsevišķo identitātes apliecinājošo numuru, kas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem piešķirts juridiskai vai fiziskai personai. Ja parādnieks ir komercsabiedrība/juridiska persona, tas ir numurs, ko piešķir attiecīgais valsts reģistrs (komercreģistrs vai apvienību reģistrs).

Lūdzam ņemt vērā, ka varētu būt nepieciešams aizpildīt tikai 4. un 5. punktu, ja iebilstat pret personu, kura ierosināta kā koordinators.

IV PIELIKUMS

Lūgums piešķirt piekļuvi informācijai

Piekļuve [*attiecīgo dalībvalstu nosaukumi* ⁽¹⁾] maksātnespējas reģistru informācijai par konkrētu fizisko personu ir atkarīga no attiecīga lūguma kompetentajai iestādei. [*attiecīgo dalībvalstu nosaukumi* ⁽²⁾] teritorijā ir nepieciešamas arī likumiski aizsargātas intereses, lai varētu piekļūt šādai informācijai. Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām 27. panta 4. punkts

Iepriekš minētās dalībvalstis piekļuvi šādai informācijai var padarīt atkarīgu no šiem nosacījumiem vienīgi tad, ja tā ir saistīta ar tā dēvētajiem "parādniekiem–patērētājiem", t. i., parādniekiem, kuri ir fiziskas personas, kas neveic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību vai kas ir veic šādu darbību, tomēr attiecībā uz tiem sāktā maksātnespējas procedūra nav saistīta ar minēto darbību (Regulas (ES) 2015/848 27. panta 3. punkts).

Jūs varat lūgt attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes Jums piešķirt piekļuvi šādai informācijai, aizpildot šādu veidlapu.

Jūs varat aizpildīt šo veidlapu vai pievienot dokumentus, kas rakstīti vai tulkoti jebkurā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām.

Jūs varat iesniegt savu lūgumu jebkuras attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei elektroniski, izmantojot Eiropas e-tiesiskuma portālu, uzklīkšķinot uz pogu "Nosūtīt" veidlapas apakšā.

Eiropas e-tiesiskuma portālā ir pieejama palīdzība tikai saistībā ar lūguma iesniegšanu elektroniski. Pēc Jūsu lūguma iesniegšanas attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei saziņa starp Jums un minētās dalībvalsts iestādēm (tai skaitā lūgtās informācijas sniegšana pēc labvēlīga lēmuma par Jūsu lūgumu) notiks divpusēji, izmantojot kontaktadresi, kuru esat norādījis, aizpildot veidlapu.

Lūdzam ņemt vērā, ka, **tiklīdz esat iesniedzis savu lūgumu:**

- iestāde, kurai iesniegts lūgums, atbildi sniedz triju darbdienu laikā,
- Jums nav pienākuma nodrošināt tulkojumu dokumentiem, kuri pamato Jūsu lūgumu, nedz arī segt tulkošanas izdevumus, kas varētu rasties kompetentajai iestādei.

(1) Veidlapa Eiropas e-tiesiskuma portāla tīmekļvietnē faktiski atspoguļo sarakstu ar tām dalībvalstīm, kuras nolēmušas izmantot Regulas (ES) 2015/848 27. panta 4. punktā paredzēto iespēju piešķirt piekļuvi informācijai pēc atsevišķa lūguma iesniegšanas attiecīgās valsts iestādēm.

(2) Veidlapa Eiropas e-tiesiskuma portāla tīmekļvietnē faktiski atspoguļo sarakstu ar tām dalībvalstīm, kuras nolēmušas izmantot Regulas (ES) 2015/848 27. panta 4. punktā paredzēto iespēju piešķirt piekļuvi informācijai pēc tam, kad lūguma iesniedzējs ir sniedzis pamatojumu par savām likumiski aizsargātām interesēm attiecībā uz informāciju, par kuru iesniegts lūgums.

IV PIELIKUMS

1. DALĪBVALSTS, KURAI NOSŪTĀMS LŪGUMS
2. PERSONA, KAS IESNIEDZ LŪGUMU
 - 2.1. Vārds un uzvārds
 - 2.1.1. Uzvārds:
 - 2.1.2. Vārds(-i):
 - 2.2. Kontaktinformācija:
 - 2.2.1. E-pasta adrese:
vai
 - 2.2.2. Fakss:
vai
 - 2.2.3. Pasta adrese:
 - 2.2.3.1. Iela un mājas numurs / pastkaste:
 - 2.2.3.2. Vieta un pasta indekss:
 - 2.2.3.3. Valsts:
3. PARĀDNIĒKS, PAR KURU TIEK LŪGTA INFORMĀCIJA
 - 3.1. Vārds un uzvārds:
 - 3.1.1. Uzvārds:
 - 3.1.2. Vārds(-i):
 - 3.2. Papildu informācija, ar kuras palīdzību varētu būt vieglāk identificēt parādnieku (Jums šis punkts ir jāaizpilda vienīgi tad, ja Jūsu rīcībā ir šāda informācija; tomēr, ja nesniedzat papildu informāciju, ir iespējams, ka personu nevarēs identificēt):
 - 3.2.1. Parādnieka personas kods:
 - 3.2.2. Dzimšanas vieta un datums:
 - 3.2.3. Valstspiederība:
4. AR LIKUMU AIZSARGĀTAS INTERESES, AR KURĀM TIEK PAMATOTS LŪGUMS PAR PIEKĻUVI INFORMĀCIJAI (*)
 - 4.1. Īss faktisko apstākļu izklāsts, ar kuriem pamatojat savas likumiski aizsargātās intereses piekļūt lūgtajai informācijai:
 - 4.2. Lūgumam pievienoto dokumentu kopiju skaits:

(*) Šī aile jums ir jāaizpilda vienīgi tad, ja adresētā dalībvalsts, atbildot uz Jūsu lūgumu, pieprasa pamatojumu par likumiski aizsargātām interesēm (šīs dalībvalstis ir: [attiecināgo dalībvalstu nosaukumi]).

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2017/1106**(2017. gada 21. jūnijs)****par nosaukuma ierakstīšanu Garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā (*Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) (GTĪ))**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 52. panta 3. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. panta 2. punkta b) apakšpunktu Bulgārijas pieteikums, kurā par garantētu tradicionālo īpatnību (GTĪ) lūgts reģistrēt nosaukumu *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*), ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾. *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) ir īpašs jēli žāvētas gaļas produkts ar nobriedušas liellopu gaļas garšu un smaržu, bez garšvielām.
- (2) Komisija 2015. gada 5. oktobrī saņēma iebildumu paziņojumu no Kajseri Tirdzniecības palātas (Turcija).
- (3) 2015. gada 24. un 30. novembrī un 1. decembrī Komisija saņēma dokumentāciju, kas ietvēra Kajseri Tirdzniecības palātas pamatotu iebildumu paziņojumu.
- (4) Atzinusi šādu iebildumu par pieņemamu, Komisija ar 2016. gada 18. janvāra vēstuli aicināja ieinteresētās personas trīs mēnešos veikt attiecīgu apspriešanos ar mērķi panākt savstarpēju vienošanos saskaņā ar minēto personu iekšējām procedūrām.
- (5) Pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma apspriešanās termiņš tika pagarināts par vēl trim mēnešiem.
- (6) Atvēlētajā termiņā vienošanās netika panākta. Komisijai pienācīgi tika sniegta informācija par attiecīgo apspriešanos starp Bulgāriju un Kajseri Tirdzniecības palātu. Tāpēc Komisijai, ņemot vērā šo apspriešanos rezultātus, būtu jāņem par reģistrāciju saskaņā ar procedūru, kas minēta Regulas (ES) Nr. 1151/2012 52. panta 3. punkta b) apakšpunktā.
- (7) Iebildumu cēlēja nosūtītais pamatotais paziņojums jāizskata saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 21. panta 1. punkta b) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka iebildums pret GTĪ reģistrāciju ir pieņemams tad, ja tas "liecina, ka nosaukuma izmantošana ir likumīga, atzīta un ekonomiski nozīmīga līdzīgiem lauksaimniecības produktiem vai pārtikas produktiem". Iebildumu cēlējs apgalvo, ka nosaukuma *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) reģistrācija par GTĪ radītu netaisnīgu konkurenci, nelikumīgi gūstot labumu no nosaukuma *Kayseri Pastirmasi* izmantošanas, kas ir žāvētas gaļas produkts, kurš ir līdzīgs produktam *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) un kuram Turcijā ir aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes statuss. Iebildumu cēlējs apgalvo, ka produktam *Kayseri Pastirmasi* piemīt zināma reputācija un to patērē vairākās ES valstīs. Turklāt vārdu *pastirma* un *pastarma* līdzība varētu palielināt patērētāju apjukumu. Sajaukšanas risku vairo fakts, ka vārdam *Pastarma* ir turku sakne.
- (8) Komisija ir izvērtējusi argumentus, kas izklāstīti pamatotajā iebildumu paziņojumā un Komisijai sniegtajā informācijā par sarunām starp ieinteresētajām personām, un ir secinājusi, ka nosaukums *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) būtu jāreģistrē par GTĪ.
- (9) Produktam *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) ir savas specifiskās īpašības un sava ražošanas metode. Tas ir jēli žāvētas gaļas produkts ar specifiskām fizikālām, ķīmiskām un organoleptiskām īpašībām, ar nobriedušas

⁽¹⁾ OVL 343, 14.12.2012., 1. lpp.⁽²⁾ OVC 224, 9.7.2015., 13. lpp.

liellopu gaļas garšu un smaržu, bez garšvielām un bez neraksturīgas piegādes. *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) ir tradicionālas ražošanas metodes izmantošanas rezultāts, un tam raksturīgs process ir sāļšana, nogatavināšana un žāvēšana, kura laikā gaļā kā izejvielā norisinās sarežģīti mikrobioloģiskie, fizikāli ķīmiskie un bioķīmiskie procesi. Žāvēšanas laikā tiek uzturēta noteikta gaisa temperatūra un mitrums; tas rada labvēlīgus nosacījumus šai zemei specifisku mikrokoķu (*M. varians*) un *Lactobacillus* ģints pienskābes baktēriju (*L. plantarum* un *L. casei*) attīstībai. Pilns ražošanas procesa apraksts ir sniegts produkta specifikācijas 4.3. punktā.

- (10) *Kayseri Pastirmasi* un citi gaļas produkti, kuri tiek saukti par *pastarma* vai *pastirma* vai kuriem ir līdzīgi nosaukumi, tiek ražoti, izmantojot ražošanas metodes, kas atšķiras no *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) produkta specifikācijā norādītās metodes. Pretēji *Kayseri Pastirmasi*, kas ir Turcijas ģeogrāfiskās izcelsmes norāde, *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) tiek aizsargāta kā garantēta tradicionālā īpatnība. Šā produkta raksturīgās īpašības veidojas tradicionālās ražošanas metodes izmantošanas rezultātā.
- (11) *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) un *Kayseri Pastirmasi* ir salikti nosaukumi, kuros ir viens līdzīgs termins. Lai gan nosaukumiem piemīt daļēja līdzība, tie ir pietiekami atšķirīgi un patērētājiem vajadzētu spēt atšķirt abus produktus. Turklāt produkts *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) Bulgārijas tirgū ir ieņēmis tradicionāla Bulgārijas produkta vietu, bez asociācijas ar *Kayseri Pastirmasi*. Tas Bulgārijā ticis ražots kopš 19. gadsimta; produkta sastāvs un kvalitātes prasības pirmo reizi tika standartizētas 1955. gadā Bulgārijas valsts standartos. Nosaukuma *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) reģistrācija par GTĪ nevar skart nosaukuma *Kayseri Pastirmasi* izmantošanu tirgū.
- (12) Iebildumu iemesli, kā norāda Kayseri Tirdzniecības palāta, galvenokārt ir saistīti ar vārda *pastarma* izcelsmi un izmantošanu. Tomēr būtu jāprecizē, ka *pastarma* ir termins, ar kuru žāvētas gaļas produktus apzīmē visā Balkānu pussalā. Arī pašā produkta specifikācijā ir norādīts, ka vārds *pastarma* nosaukumā *Pastarma govezhda* ir turku izcelsmes un apzīmē "sālītu un presētu žāvēto gaļu". Piesakot nosaukuma *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) reģistrāciju par GTĪ, Bulgārijai nebija nolūka rezervēt termina *Пастърма* (*Pastarma*) izmantošanu kā tādu. Ņemot vērā iepriekš minēto, aizsardzībai būtu jāaptver tikai termins *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) kopumā. Terminu *pastarma*, arī šā apzīmējuma tulkojumus, būtu jāļauj arī turpmāk izmantot Eiropas Savienībā ar noteikumu, ka ir ievēroti Eiropas Savienības tiesību sistēmā piemērojami principi un normas. Tādējādi nosaukuma *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) reģistrācija neliegs Eiropas Savienībā tirgot produktu *Kayseri Pastirmasi*, nedz arī liegs reģistrēt citus nosaukumus, kuros ietverts termins *pastarma*.
- (13) Neraugoties uz iepriekš minēto, lai novērstu patērētāju iespējamās maldināšanas risku gadījumos, kad tirgū atrodami salīdzināmi produkti ar līdzīgiem nosaukumiem, nosaukumam *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) GTĪ būtu jāpievieno uzraksts "izgatavots pēc Bulgārijas tradīcijām", kā šādos gadījumos paredzēts Regulas (ES) Nr. 1151/2012 18. panta 3. punktā.
- (14) Ņemot vērā iepriekš minēto, nosaukums *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) būtu jāieraksta Garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā.
- (15) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Nosaukums *Пастърма говежда* (*Pastarma govezhda*) ar šo tiek ierakstīts reģistrā.

Pirmajā daļā minētais nosaukums apzīmē produktu, kas pieder pie 1.2. grupas "Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti u. c.)" saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ⁽¹⁾ XI pielikumu.

⁽¹⁾ Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014, ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).

2. pants

Regulas 1. pantā minētajam nosaukumam pievieno uzrakstu “izgatavots pēc Bulgārijas tradīcijām”. Produkta specifikācijas konsolidēta redakcija ir iekļauta šīs regulas pielikumā.

3. pants

Regulas 1. pantā minētais nosaukums ir aizsargāts kopumā. Terminu *pastarma*, arī šā apzīmējuma tulkojumus, drīkst arī turpmāk izmantot Eiropas Savienībā ar noteikumu, ka ir ievēroti Eiropas Savienības tiesību sistēmā piemērojamie principi un normas.

4. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2017. gada 21. jūnijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

PIELIKUMS

PRODUKTA SPECIFIKĀCIJA GARANTĒTU TRADICIONĀLO ĪPATNĪBU GADĪJUMĀ

ПАСТЪРМА ГОВЕЖДА (PASTARMA GOVEZHDA)

EK Nr.: BG-TSG-0007-01255 – 25.8.2014.

Bulgārija

1. Reģistrējama nosaukums vai nosaukumi

Пастърма говежда (Pastarma govezhda)

Nosaukumam pievieno uzrakstu "izgatavots pēc Bulgārijas tradīcijām".

2. Produkta veids

1.2. grupa. Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

3. Reģistrācijas pamatojums

3.1. Produkts

 iegūts ar minētajam produktam vai pārtikas produktam paredzētajai tradicionālajai praksei atbilstošu ražošanas veidu, pārstrādi vai sastāvu; ražots no tradicionāli izmantotām izejvielām vai sastāvdaļām.

Пастърма говежда ir tradicionālas ražošanas metodes izmantošanas rezultāts, un tam raksturīgs process ir sālīšana, nogatavināšana un žāvēšana, kura laikā gaļā kā izejvielā norisinās sarežģīti mikrobioloģiskie, fizikāli ķīmiskie un bioķīmiskie procesi. Žāvēšanas laikā tiek uzturēta noteikta gaisa temperatūra un mitrums; tas rada labvēlīgus nosacījumus šai zemei specifisku mikrokoķu (*M. varians*) un *Lactobacillus* ģints pienskābes baktēriju (*L. plantarum* un *L. casei*) attīstībai. Šie procesi nosaka pareizas struktūras, patīkama aromāta un labas garšas veidošanos gatavajā produktā.

3.2. Nosaukums

 ir tradicionāli lietots attiecībā uz īpašo produktu; identificē produkta tradicionālo raksturu vai specifiskās iezīmes.

Nosaukums *Пастърма говежда* ir īpašs pats par sevi, jo tam ir gadsimtiem sena vēsture un to pazīst visā Bulgārijas teritorijā. Savas popularitātes dēļ produkts ir kļuvis samērā plaši atpazīstams, un ģeogrāfiskajam reģionam nav noteiktas ietekmes uz produkta kvalitāti un īpašībām.

Nosaukumā *Пастърма говежда* ietilpst turku izcelsmes vārds *пастърма*, kas nozīmē sālītu un presētu žāvētu gaļu (Bulgāru valodas svešvārdu enciklopēdiskā vārdnīca (*Енциклопедичен речник на чуждите думи в българския език*), МАГ – 77, Sofija, 1996). Šo gaļas sagatavošanas un konservēšanas veidu mūsdienu Bulgārijas teritorijā mūsu ēras VII gs. ieviesa bulgāru priekšteči, kas piederēja pie tjurku-altajiešu valodu saimes un tautu grupas.

4. Apraksts

4.1. Ar 1. punktā minēto nosaukumu apzīmētā produkta apraksts, tostarp tā galvenās fizikālās, ķīmiskās, mikrobioloģiskās vai organoleptiskās īpašības, kas ir produkta specifiskas pamatā (šīs regulas 7. panta 2. punkts)

Пастърма говежда ir jēli žāvēta delikatese ar nobriedušas liellopu gaļas garšu un smaržu, bez garšvielām un bez neraksturīgas piegaršas.

Tas ir presēts gaļas produkts, kas ar sālišanu, žāvēšanu un presēšanu ir pagatavots no nesmalcinātas svaigas liellopu gaļas un atgriezumiem un ir piemērots tiešam patēriņam.

Fizikālās īpašības – forma un izmēri

Пастърма говежда pēc formas ir iegarena, plakana un ar nenoteiktiem izmēriem.

Produktam raksturīgā saplacinātā forma tiek panākta, žāvēšanas laikā vairākkārt spiežot to ar koka dēļu presēm.

Ķīmiskās īpašības

— Ūdens saturs (procentos no kopējās masas) – nepārsniedz 50.

— Vārāmais sāls (procentos no kopējās masas) – 3,5–4,5.

— Nitriti (atlikums gatavajā produktā) – nepārsniedz 50 mg/kg.

— pH – vismaz 5,4.

Organoleptiskās īpašības

Izskats un krāsa

— Ārējā virsma ir gluda, presēta, muskuļaudu kārtā ir pelēkbrūnā krāsā, bet taukaudi – krēmkrāsā. Pieļaujama plānas augstvērtīga balta pelējuma kārtiņas veidošanās.

Griezuma vietas virsma

— Muskuļaudu ir tumši brūnā līdz sarkanbrūnā krāsā ar tumšāku nokrāsu perifērijā, bet taukaudi – krēmkrāsā.

Konsistence – blīva, elastīga.

Produktu *Пастърма говежда* var piedāvāt tirdzniecībā veselu vai sagrieztu šķēlēs, iesaiņotu vakuumpakojumā, celofānā vai aizsargatmosfērā.

- 4.2. *Apraksts (vajadzības gadījumā ar norādījumiem par izmantoto izejvielu vai sastāvdaļu raksturu un īpašībām) par ražošanas metodi, kas jāievēro ar 1. punktā minēto nosaukumu apzīmētā produkta ražotājiem, un par produkta sagatavošanas metodi (šīs regulas 7. panta 2. punkts)*

Gatavā produkta *Пастърма говежда* ražošanai izmanto šādas izejvielas un palīgvielas:

gaļa

— 100 kg svaiga un atdzīslota, nenoteikta izmēra gabalos pareizi izcirsta liellopu gaļa no kāju, plecu un gurnu daļas ar pH 5,6–6,2,

vārāmais sāls: 3–6 kg

vai

sālījuma maisījums: vārāmais sāls – 3–6 kg, antioksidants askorbīnskābe (E300) – 40 g, kālija nitrāts (E252) – 100 g vai nātrija nitrāts (E251) – 85 g, rafinēts kristāliskais cukurs – 500 g.

Pārtikas vidē lietojama aukla.

Ražošanas metode

Gaļu atkausojot, atdalīto muskuļaudu grupu veselums tiek saglabāts. Katru muskuļaudu grupu attīra no asiņu daļām, cīpslām un šķiedrām, un attiecīgos muskuļaudus sadala iegarenas un plakanas formas nenoteiktu izmēru gabalos.

Šādi apstrādātos gaļas gabalus sāla ar sāli vai sāļjuma maisījumu saskaņā ar recepti. Iesālītos gaļas gabalus rūpīgi sakārto attiecīgi piemērotos, tīros traukos nogatavināšanai. Tos atstāj vēsā telpā, kurā gaisa temperatūra ir 0–4 °C. Pēc 3–4 dienām tos izkārto pretējā secībā (augšdaļā esošos gabalus novieto apakšdaļā un otrādi), lai sāļjums iesūktos vienmērīgi, un atstāj vēl 3–6 dienas tādos pašos apstākļos. Pēc sāļšanas *pastarma* iemērc tīrā, aukstā ūdenī un tur tajā, līdz produkts iegūst patīkami sāļu garšu. Pabeidzot šo procesu, katru *pastarma* gabalu pārsien ar auklu un piekar pie profilētiem metāla velmējumiem un/vai koka sijām, kas ir ievietotas ratos, kurus lieto desu gatavošanā. Raugās, lai gabali nesaskartos cits ar citu. Ratos gabalus 24 stundas atstāj nosusināšanai gaisa temperatūrā, kas nepārsniedz 12 °C; tad tos ievieto žāvēšanas kamerā dabīgai vai kondicionētai žāvēšanai. Žāvēšana noris tādas vides apstākļos, kurā gaisa temperatūra ir 12–17 °C, bet relatīvais mitrums – 70–85 %. Žāvēšanas laikā noris sarežģīti fizikāli ķīmiskie, bioķīmiskie un mikrobioloģiskie procesi, un no jēlas gaļas tiek iegūts patērēšanai gatavs produkts. Žāvēšanas laikā *pastarma* tiek vairākas reizes presēta, lai iegūtu blīvāku konsistenci un gludu virsmu. Gabali pirms presēšanas tiek sakārtoti pēc biežuma. Pirmo presēšanu veic, kad gabali jau ir nedaudz apžuvuši un aptaustot jūtama smalka virsma garoziņa. Parasti presē 2–3 reizes, turklāt pirmo presēšanu veic, kad pagājušas 3–4 dienas pēc nosusināšanas. Presēšana ilgst 12–24 stundas. Kopumā žāvēšanas procesa ilgums ir atkarīgs no gabalu lieluma – vajadzīgas 25–30 dienas, līdz produkts iegūst blīvi elastīgu konsistenci.

4.3. Apraksts par galvenajiem elementiem, kas nosaka produkta tradicionālās īpašības (šīs regulas 7. panta 2. punkts)

Liellopu gaļas pārstrāde produktā *pastarma* ar sāļšanu un žāvēšanu Bulgārijā tiek veikta kopš neatminamiem laikiem, kā to savā 1930. g. izdotajā mācību grāmatā “Gaļas higiēna” apgalvo profesors Dr. G. Dikovs (Гр. Диков). Bulgārijas tūkstoš gadu ilgās vēstures laikā *Пастърма говежда* liecināja par bulgāru gudrību, kuri vienlaikus ir gan praktiski, gan arī prasīgi pret pārtiku. Tāpēc šim produktam ir sāļa garša, dabiska krāsa un īstas gaļas smarža; tas ir izturīgs un viegli uzglabājams.

Grāmatas “No Gabrovas tautsaimnieciskās pagātnes” (Из стопанското минало на Габрово; 1929) autors Dr. P. Cončevs (П. Цончев) apraksta liellopu liemeņu apstrādei izmantoto tehnoloģisko paņēmieni, ko reģionā pazina jau pirms 150 gadiem. “No vidēji 250 kg smaga vērsa ieguva 70 kg *pastarma* (..)”

Mājamatnieciskās ražošanas apstākļos XIX gadsimtā un XX gadsimta sākumā tradicionālajam produktam *Пастърма говежда* tipiska iezīme bija tā gatavošanas sezonālais raksturs Balkānu reģionos, kur valdīja tā dabiskajai žāvēšanai piemēroti klimatiskie apstākļi. Tradicionālā ražošanas metode, ko lietoja žāvēšanas procesā, ir darījusi šāda veida produktu Bulgārijai unikālu. Žāvēšanas laikā tiek uzturēta noteikta temperatūra un gaisa mitrums; tas rada labvēlīgus nosacījumus šai zemei specifisku mikrokoču (*M. varians*) un *Lactobacillus* ģints pienskābes baktēriju (*L. plantarum* un *L. casei*) attīstībai, kas veicina šim produktam raksturīgās garšas veidošanos (Dr. K. Valkova (К. Вълкова), “Gaļas produktu tehnoloģija” (Технология на месните продукти), Plovdiva, 2005; Dr. K. Boškova (К. Бошкова), “Gaļas, zivju un olu mikrobioloģija” (Микробиология на месото, рибата и яйцата), Plovdiva, 1994). Sakarā ar produkta popularitāti un to, ka parādījās žāvēšanas kameras ar kondicionētu gaisu, kuras uztur dabiskās žāvēšanas vides parametrus, *Пастърма говежда* ražošana plaši izplatījās visos valsts reģionos, un to sāka īstenot rūpnieciski, ievērojot produkta kvalitātes īpašības un recepti, kas saglabājušās nemainīgas līdz pat šodienai.

Pirmos valsts rūpniecības un tirdzniecības kvalitātes standartus *Пастърма говежда* ražošanai Augstākais dzīvnieku produktu veterinārās higiēnas un kontroles institūts ir publicējis 1942. gadā. Aprakstot *pastarma* ražošanas procesu, Dr. M. Jordanovs (М. Йорданов) un Dr. T. Girginovs (Т. Гиргинов) skaidro tālaika žargonu: “(..) žāvēšanu un presēšanu atkārtoti, kamēr produkts kļūst pilnīgi gatavs –” izcepts“, kā saka amatnieki.”

Пастърма говежда sastāvu un ar šo produktu saistītās kvalitātes prasības pirmo reizi oficiāli standartizēja 1955. gadā ar Bulgārijas valsts standartu БДС 2014-55 *Пастърма говежда и биволска* (“BDS 2014-55 Liellopu un bifeļu gaļas *pastarma*”). Tajā ir ierakstīti tehnoloģiskā procesa galvenie noteikumi un normas, kas nodrošina augstas kvalitātes produkta iegūšanu. *Пастърма говежда* ražošanas tehnoloģija ir aprakstīta “Gaļas produktu ražošanas tehnoloģisko instrukciju krājumā” (1958), darbā “Gaļas produktu ražošana un noiets” (1963) un “Tehnoloģisko norādījumu krājumā gaļas produktu ražošanai” (1980), kuros konstatēts, ka izstrādājumu sastāvs un sagatavošanas paņēmieni laika gaitā nav mainījušies. Ievēribas cienīgi ir arī darbi, ko sarakstījis Dr. R. Čilingirovs (Р. Чилингиров), pieredzējis Šumenas (Шумен) gaļaskombināta *Rodopa* speciālists pagājušā gadsimta 60. gados, atminoties, ka: “Izmantojot mūsdienīgu tehnisko aprīkojumu un kondicionēta gaisa kameras, galvenā tradicionālā ražošanas metode tiek pilnībā saglabāta.”

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2017/1107

(2017. gada 8. jūnijs)

par tiesību termiņa pagarinājumu attiecībā uz audiovizuāliem kopražojumiem, kā noteikts Brīvās tirdzniecības nolīguma starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, Protokola par sadarbību kultūras jomā 5. pantā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā 3. panta 1. punktu Padomes Lēmumā (ES) 2015/2169 (2015. gada 1. oktobris) par to, lai noslēgtu Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) 2015. gada 1. oktobrī Padome pieņēma Lēmumu (ES) 2015/2169 par to, lai noslēgtu Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses ("lēmums").
- (2) Protokola par sadarbību kultūras jomā ("protokols"), kas ir pievienots Brīvās tirdzniecības nolīgumam starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, 1. pantā tiek izveidota sistēma, kurā Puses sadarbojas, lai veicinātu kultūras pasākumu, preču un pakalpojumu apmaiņu, tostarp audiovizuālajā sektorā. Saskaņā ar protokola 5. panta 3. punktu Pusēm būtu jāveicina ES Puses un Korejas producentu kopražojumu izstrāde, tostarp piešķirot tiesības kopražojumos izmantot attiecīgas vietēja vai reģionāla kultūras satura veicināšanas shēmas.
- (3) Saskaņā ar protokola 5. panta 8. punkta b) apakšpunktu tiesību izmantošanas termiņu pagarinās par trīs gadiem, un tas turpmāk būtu jāpagarina automātiski par vēl tikpat ilgiem periodiem, ja vien kāda no Pusēm nepārtrauc tiesību izmantošanu, paziņojot par to rakstveidā vismaz trīs mēnešus pirms sākotnējā termiņa vai jebkura turpmākā termiņa beigām.
- (4) Saskaņā ar Lēmuma (ES) 2015/2169 3. panta 1. punktu Komisijai ir jāsniedz Korejai paziņojums par Savienības nodomu nepagarināt kopražojuma tiesību izmantošanas termiņu saskaņā ar protokola 5. pantu, ievērojot protokola 5. panta 8. punktā izklāstīto kārtību, ja vien Padome pēc Komisijas priekšlikuma četrus mēnešus pirms šāda tiesību izmantošanas perioda beigām nepiekrīt to turpināt. Ja Padome piekrīt tiesību izmantošanu turpināt, šim noteikumam atkal ir jāklūst piemērojamam pagarinātā tiesību izmantošanas perioda beigās. Lemjot konkrēti par tiesību izmantošanas perioda turpināšanu, Padomei jāpieņem lēmums vienprātīgi.
- (5) Saskaņā ar protokola 3. panta 5. punktu izveidotā Savienības Vietējā konsultantu grupa 2016. gada 5. septembrī sniedza labvēlīgu atzinumu par tiesību izmantošanas termiņa pagarināšanu, kā noteikts protokola 5. panta 8. punkta a) apakšpunktā.
- (6) Padome piekrīt pagarināt termiņu tiesībām audiovizuālos kopražojumos izmantot attiecīgās Pušu shēmas vietēja vai reģionāla kultūras satura veicināšanai, kā noteikts protokola 5. panta 4., 5., 6. un 7. punktā.

⁽¹⁾ OVL 307, 25.11.2015., 2. lpp.

(7) Šim lēmumam nebūtu jāietekmē Savienības un dalībvalstu attiecīgā kompetence,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Termiņu tiesībām audiovizuālos kopražojumos izmantot attiecīgās Pušu shēmas vietēja un reģionāla kultūras satura veicināšanai, kā paredzēts protokola 5. panta 4., 5., 6. un 7. punktā, pagarina par trīs gadiem – no 2017. gada 1. jūlija līdz 2020. gada 30. jūnijam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2017. gada 8. jūnijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
K. SIMSON*

PADOMES LĒMUMS (ES, Euratom) 2017/1108**(2017. gada 20. jūnijs),****ar ko iecel neatkarīgu ievērojamu personu komitejas divus locekļus saskaņā ar 11. panta 1. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) Nr. 1141/2014 par Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu statusu un finansēšanu**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 1141/2014 (2014. gada 22. oktobris) par Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu statusu un finansēšanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 11. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 1141/2014 11. panta 1. punktu tika izveidota neatkarīgu ievērojamu personu komiteja.
- (2) Regulas (ES, Euratom) Nr. 1141/2014 11. panta 1. punktā ir paredzēts, ka komitejā ir jābūt sešiem locekļiem, no kuriem Eiropas Parlaments, Padome un Komisija katrs iecel divus locekļus. Komiteju jāatjauno sešos mēnešos no brīža, kad beigusies pirmā pēc katrām Eiropas Parlamenta vēlēšanām rīkotā Eiropas Parlamenta sesija. Locekļu pilnvaras nav atjaunojamas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Ar šo par neatkarīgu ievērojamu personu komitejas locekļiem uz komitejas pilnvaru termiņu tiek iecelti:

— *Rebecca ADLER-NISSEN* kundze,— *Christoph MÖLLERS* kungs.

2. Katrs izraudzītais loceklis tiek iecelts, ja viņš paraksta deklarāciju par neatkarību un interešu konflikta neesamību, kas pievienota šim lēmumam.

*2. pants*Šis lēmums stājas spēkā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Luksemburgā, 2017. gada 20. jūnijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
H. DALLI*

⁽¹⁾ OVL 317, 4.11.2014., 1. lpp.

PIELIKUMS

DEKLARĀCIJA PAR NEATKARĪBU UN INTEREŠU KONFLIKTA NEESAMĪBU

Es, apakšā parakstīties,, apliecinu, ka esmu ņēmis vērā 11. panta 1. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) Nr. 1141/2014 par Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu statusu un finansēšanu un ka savus pienākumus kā neatkarīgu ievērojamu personu komitejas loceklis pildīšu pilnīgi neatkarīgi un pilnībā ievērojot minētās regulas noteikumus.

Es nelūgšu un nepieņemšu iestāžu vai valdību, vai kādu citu struktūru, biroju vai aģentūru norādījumus. Es atturēšos no jebkādam darbībām, kas nav savietojamas ar manu pienākumu raksturu.

Es apliecinu, ka, cik man zināms, neesmu interešu konflikta situācijā. Interešu konflikts pastāv tad, ja manu kā neatkarīgu ievērojamu personu komitejas locekļa pienākumu neatkarīgu un objektīvu pildīšanu nelabvēlīgi ietekmē iemesli, kas saistīti ar ģimeni, personīgo dzīvi, politisko piederību vai valstspiederību, filozofisko vai reliģisko pārliecību, ekonomiskām interesēm vai jebkādam citām ar saņēmēju kopīgām interesēm.

Jo īpaši es apliecinu, ka neesmu Eiropas Parlamenta deputāts, ne arī Padomes vai Komisijas loceklis. Man nav vēlēta mandāta. Es neesmu Eiropas Savienības iestāžu ierēdnis vai cits darbinieks. Es neesmu un nekad neesmu bijis nodarbināts nevienā Eiropas politiskajā partijā vai Eiropas politiskajā fondā.

..., ...

[DATUMS +
izraudzītā neatkarīgu
ievērojamu personu komitejas
locekļa PARAKSTS]

LABOJUMI

Labojums Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2015/776 (2015. gada 18. maijs), ar ko galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 502/2013 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importam, attiecinā uz tādu velosipēdu importu, kas nosūtīti no Kambodžas, Pakistānas un Filipīnām, neatkarīgi no tā, vai šiem velosipēdiem ir deklarēta Kambodžas, Pakistānas un Filipīnu izcelsme

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 122, 2015. gada 19. maijs)

26. lappusē 1. panta 1. punktā:

tekstu:

“.. izņemot šādu turpmāk norādīto uzņēmumu ražotos.

Valsts	Uzņēmums	Taric papildu kods
Kambodža	<i>A and J (Cambodia) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bavet, Ket Svay Rieng, Kambodža</i>	C035
	<i>Smart Tech (Cambodia) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodža</i>	C036
	<i>Speedtech Industrial Co. Ltd. and Bestway Industrial Co., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodža</i>	C037
Filipīnas	<i>Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipīnas</i>	C038”

lasīt šādi:

“.. izņemot šādu turpmāk norādīto uzņēmumu ražotos.

Valsts	Uzņēmums	Taric papildu kods
Kambodža	<i>A and J (Cambodia) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bavet, Ket Svay Rieng, Kambodža</i>	C035
	<i>Smart Tech (Cambodia) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodža</i>	C036
	<i>Speedtech Industrial Co., Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodža</i>	C037
	<i>Bestway Industrial Co., Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodža</i>	C037
Filipīnas	<i>Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipīnas</i>	C038”

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV